

Archived documents for “New Chinese dictionaries released with many new words added and a few removed”

The 6th edition of the Contemporary Chinese dictionary, published by the Commercial Press (商务印书馆), includes 3,000 new words such as the following:

限行: Car use restriction
摇号: Car registration lottery
团购: Group buy
微博: Weibo (Microblogging)
云计算: Cloud computing
情人节: Valentine’s Day
北漂: Living in Beijing without residence permit
潜规则: Unspoken rules
山寨: Knockoff
宅男、女: House slaves (i.e. addicted to the internet)
PM2.5: Particles less than 2.5 micrometers in diameter (related to pollution in China)
捷运: MRT (Municipal Rapid Transit) in Taipei
寿司: Sushi
粉丝: Fans
数独: Latin Square
产业链: Industrial chain
环比: month-over-month
负资产: Negative equity
第一桶金: First bucket of gold
民营企业: Private enterprise
非公有制经济: Non-public economy
文化产业: Cultural industries
医疗保险: Medical insurance
医改: Health care reform
民调: Poll
首问制: Leader accountability mechanism
调峰: Peak-load Shifting
调节税: Regulatory tax
产权证: Certificates of title
房贷: Mortgage
群租: Shared renting of apartments
二手房: Second hand housing
廉租房: Public housing project
两限房: Houses with two limits. (Houses with lower prices and limited areas specially for families with low or middle income)
动车: Bullet train
屏蔽门: Platform screen doors
高铁: High speed rail

轨道交通: Rail transport
车贷: Car loan
车险: Auto insurance
代驾: Driver for hire
酒驾: Drunk driving
醉驾: Drunk driving
首付: Down payment
拼车: Carpool
拼购: Pool shopping
网购: Online shopping
网聊: Internet chat
瘦身: Weight loss workout
塑身: Body sculpting workout
茶叙: Tea reception
自驾游: Travelling by car
自助游: Self-help travel
背包客: Backpackers
播客: Podcast
博客: Blog
博文: Blog post
跟帖: Thread
超媒体: Hypermedia
电子书: Electronic book
电子政务: Internet government services
内联网: Intranet
物联网: Internet of things
网评: Online discussion
网瘾: Internet addiction

新版《现代汉语词典》增收"摇号""宅"等 3000 多条词语

[Xinhua \(2012-07-15\)](#)

新华网北京 7 月 15 日电 (记者 白瀛) 《现代汉语词典》第 6 版日前由商务印书馆出版。这一版增收了“限行”“摇号”“团购”“微博”“云计算”“情人节”“北漂”“潜规则”“山寨”“宅”“PM 2.5”“捷运”“寿司”“粉丝”“数独”等 3000 多条词语。

中国社会科学院原副院长、中国辞书学会会长江蓝生 15 日在京举行的该词典出版座谈会上介绍,第 6 版增加单字 600 多个(以地名、姓氏及科技用字为主),共收各类单字 1.3 万,增收新词语和其他词语 3000 多条,增补新义 400 多项,删除少量陈旧的词语和词义,共收条目 6.9 万多条。

据介绍,《现代汉语词典》第6版新增词语涉及社会生活多个领域。其中,与经济有关的有“产业链、环比、负资产、第一桶金、民营企业、非公有制经济、文化产业”等;与社会建设和管理有关的有“医疗保险、医改、民调、首问制、调峰、限行、摇号、调节税”等;与大众日常生活相关的有“产权证、房贷、群租、二手房、廉租房、两限房、动车、屏蔽门、高铁、轨道交通、车贷、车险、代驾、酒驾、醉驾”等;反映时下新的生活方式的有“首付、拼车、拼购、团购、网购、网聊、瘦身、塑身、茶叙、自驾游、自助游、背包客”等;与计算机、互联网有关的有“播客、博客、博文、跟帖、超媒体、电子书、电子政务、内联网、物联网、网评、网瘾、微博、云计算”等。

江蓝生说,有些新词语真实地记录了当代社会生活。例如,源自西方的“父亲节、母亲节、感恩节、情人节”等词语,反映中西文化的交流与融合;“洋插队、落地签证、申根协定”等条目是众多国民走出国门的写照;“低碳、减耗、减排、减碳、新能源、光伏效应、电子污染、二手烟”等可以看出我国的社会建设正在稳步推进,民众环保意识也大大增强;“北漂、草根、社工、达人、高管、愤青、名嘴、香蕉人、小皇帝、蚁族、月光族、全职太太”等名词直观地反映了一些新的社会群体及其特点;“闪婚、闪离、试婚”等词语反映了传统婚恋观所受到的巨大冲击;“拜金主义、傍大款、买官、贪腐、碰瓷、吃回扣、潜规则、封口费、关系网、冷暴力、霸王条款”等词语反映了进入社会转型期,市场经济在促进生产力发展的同时也给社会风气和人们的价值观带来一些负面影响。

江蓝生说,一些词语的新义新用法体现了词义的发展变化,从而反映了社会的变迁和人们对事物认识的变化。例如,“宅”的新义“待在家里不出门(多指沉迷于上网或玩电子游戏等室内活动)”,“奴”的新义“称失去某种自由的人,特指为了偿还贷款而不得不辛苦劳作的人(含贬义或戏谑意)”,体现了当下不少年轻人的生活状态;“山寨”的新义“仿造的;非正牌的”和“非主流的;民间性质的”,“漂白”的新义“比喻通过某些手段,把非法所得变成合法所得”,反映出市场经济下一些人的生产经营行为;“大使”的新义“借指为推动某项事业的开展而做推介、宣传等工作的代表性人物”,则是一些公众人物影响力的写照。

语言学家陈原说:“新语词是不断地出现的,所以筛选新语词的工作,需要经常的收集,议论,筛选,然后用权威的字典辞典把它确定下来。”

江蓝生说,为了更好地服务大众生活,《现代汉语词典》第6版增加和调整了少量字词的读音和词形。譬如,为已稳定下来的外来词读音设立字头,像“啫喱”的“啫”(zhè)、“打的”的“的(dī)”、“拜拜”的“拜(bái)”;根据有关语言文字规范调整了词语读音,如将“唯唯诺诺”的注音由wěi wěi nuò nuò改为wéi wéi nuò nuò;为广泛使用的词语确定词形和词义,如“标识”一词,

以前只是作为“标志”的异形词，读为 b i ā o z h ì，本次修订，增加了 b i ā o s h í 读音，并解释为“①标示识别。②用来识别的记号”。

第 6 版还增收了“C P I（居民消费价格指数）、P P I（工业品出厂价格指数）、P M 2 . 5（在空中飘浮的直径小于 2 . 5 微米的可吸入颗粒物）、E T C（电子不停车收费系统）、E C F A（海峡两岸经济合作框架协议）、F T A（自由贸易协定）”等字母词。

第 6 版还增收了“晒、博客、微博、丁克、粉丝、嘉年华、桑拿、舍宾、斯诺克、脱口秀”等英语外来词；增收了“刺身、定食、寿司、天妇罗、榻榻米、通勤、手账、数独、新人类、宅急送”等日语外来词；增收了“八卦、搞掂（搞定）、狗仔队、无厘头、手信、饮茶”等粤港澳地区词；增收了“软体、硬体、网路、数位、太空人、幽浮、捷运、呛声、力挺、糗、出糗、拜票、谢票、站台”等台湾地区词。

新版《现代汉语词典》出版发行

[经济日报](#) (2012-07-18)

新版《现代汉语词典》出版发行

<http://www.sina.com.cn> 2012 年 07 月 18 日 06:19 经济日报

“给力”、“微博”、“团购”等起于网络、已被大众认可的新型流行词语，如今有了“名正言顺”的解释。7 月 15 日，《现代汉语词典》第六版正式发行。《词典》修订历时 7 年，由中国社会科学院语言研究所和商务印书馆共同完成，共增收新词语和其他词语 3000 多条，删除少量陈旧的词语和词义，共收条目 6.9 万多条。

关键词：谨慎

《现代汉语词典》是一种答案，它的权威性和品质来自于谨慎。据了解，由于被广泛应用于各项汉语规范的制定及汉语教学，《现代汉语词典》在规范汉语使用中具有非常重要的作用，入选词语的选择也就更加谨慎。

无论是《新华字典》还是《现代汉语词典》，都是规范类的工具书，不同于网页更新、新闻更新，选词通常会滞后于实际语言生活，而这样的相对滞后正是为了有效保证这一类规范类工具书的严谨性。《现代汉语词典》每增加一个新词汇，编纂方必定有深入的考量。例如“粉丝”一词，在第五版修订时，社会上就已经出现，在经过了五六年的时间得到了全社会的使用和认可后，才在第六版的

《现代汉语词典》中收入并作出解释。这充分体现了《现代汉语词典》作为一本工具书应有的文化责任。

关键词：新

如今的时代是新事物、新概念、新观念层出不穷的时代，新版《现代汉语词典》收录了近年来常用的时尚词汇，力求反映这些年词汇发展的新面貌和研究的新成果。

源自西方的“母亲节”、“情人节”等词，反映中西文化的交流融合；“低碳”、“减排”、“二手烟”等，可以看出中国民众近几年来环保意识的增强；“北漂”、“草根”、“达人”、“蚁族”等名词，直接反映了一些新的社会群体及其特点；还收入了CPI（居民消费价格指数）、PPI（工业品出厂价格指数）。香港、澳门及台湾地区的词语条目，在本次修订中也显示出影响，增收了八卦、搞掂（搞定）、狗仔队、无厘头、手信、饮茶等词。

关键词：舍、入

除了通用性、生命力两个重要指标外，价值观和社会效果也是《现代汉语词典》这样的语言规范类工具书必须考量的标准之一。网络流行词语并没有都被收入，一些网友的自创词就被“拒之门外”，例如“神马”、“有木有”、“杯具”、“洗具”，相对于我们现实生活中已经长时间使用的“什么”、“有没有”的表述，这些词语属于滥用谐音，是不可取的。

新词汇的收录是汉语文化发展进步的载体。《现代汉语词典》紧跟时代，收录那些能反映时代特点的词汇，体现了工具书本身应该有的社会责任感和文化责任意识。